



## Hillel et Shammaï

### Une vérité dialectique

*Les discussions entre les écoles de Hillel et Shammaï dans le talmud sont devenues au fil du temps les figures emblématiques de la controverse.*

*Pourtant selon le talmud, la vérité n'appartient à aucun des deux camps, mais les deux avis doivent être considérés comme « la parole du Dieu vivant ».*

La Le talmud s'étudie par groupe de deux pour maintenir constante la dialectique du texte.

### מסכת סנהדרין דף לח/א

א"ר אבא אמר שמואל שלש שנים נחלקו ב"ש וב"ה הללו אומרים הלכה כמותנו והללו אומרים הלכה כמותנו יצאה בת קול ואמרה אלו ואלו דברי אלהים חיים הן והלכה כב"ה וכי מאחר שאלו ואלו דברי אלהים חיים מפני מה זכו ב"ה לקבוע הלכה כמותן מפני שנוחין ועלובין היו ושונין דבריהן ודברי ב"ש ולא עוד אלא שמקדימין דברי ב"ש לדבריהן

### Talmud de Babylone, Traité Sanhédrin, Page 38a

Rabbi Aba a dit au nom de Samuel: pendant trois ans les académies de Shammaï et de Hillel ont été en controverse. Les uns affirmaient : la loi est comme nous le disons et les autres affirmaient la même chose. Une voie céleste est sortie et a dit : les paroles des uns et des autres sont les paroles du Dieu vivant. Cependant la loi doit être fixée selon l'académie de Hillel.

Pourquoi l'académie de Hillel a-t-elle eu ce mérite de fixer la loi ? Car les disciples de Hillel étaient doux et modestes, qu'ils approfondissaient tout autant leurs propres opinions et celles de Shammaï, et plus encore ils mentionnaient l'opinion de Shammaï avant la leur.

Source: [http://kodesh.snunit.k12.il/b/l/2201\\_013b.htm](http://kodesh.snunit.k12.il/b/l/2201_013b.htm)

Traduction : Lev Fraenckel